

Uradni list

Evropske unije

L 314



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

29. november 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Protokola o določitvi možnosti ribolova in finančnega prispevka, predvidenih v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju 1

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1222/2011 z dne 28. novembra 2011 o spremembi Uredbe (ES) št. 1010/2009 glede upravnih ureditev s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za proizvode morskega ribištva 2
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1223/2011 z dne 28. novembra 2011 o spremembi Uredbe (ES) št. 1688/2005 glede vzorčenja izvornih jat jajc ter mikrobiološkega pregledovanja takih vzorcev in vzorcev nekaterih vrst mesa, namenjenega na Finsko in Švedsko ⁽¹⁾ 12
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1224/2011 z dne 28. novembra 2011 za člene 66 do 73 Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitev carin Skupnosti 14

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

- ★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1225/2011 z dne 28. novembra 2011 za člene 42 do 52, 57 in 58 Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitvev carin v Skupnosti** 20

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1226/2011 z dne 28. novembra 2011 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 29

DIREKTIVE

- ★ **Direktiva Komisije 2011/94/EU z dne 28. novembra 2011 o spremembi Direktive 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta o voznških dovoljenjih** 31

SKLEPI

- ★ **Sklep Sveta 2011/764/SZVP z dne 28. novembra 2011 o razveljavitvi Sklepa 2011/210/SZVP o vojaški operaciji Evropske unije v podporo operacijam humanitarne pomoči v odziv na krizne razmere v Libiji (EUFOR Libya)** 35

2011/765/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 22. novembra 2011 o merilih za priznavanje centrov za usposabljanje, ki usposablajo strojevodje, merilih za priznavanje ocenjevalcev strojevodij in o merilih za organizacijo preverjanj v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 7966) ⁽¹⁾** 36

PRIPOROČILA

2011/766/EU:

- ★ **Priporočilo Komisije z dne 22. novembra 2011 o postopku za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev strojevodij v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾** 41



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Protokola o določitvi možnosti ribolova in finančnega prispevka, predvidenih v Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Zvezo Komori o partnerstvu v ribiškem sektorju

Evropska unija je 16. maja 2011 uradno obvestila Zvezo Komori, da je Svet v imenu Evropske unije zaključil postopke, potrebne za začetek veljavnosti navedenega protokola, podpisanega 31. decembra 2010 v Bruslju.

Podobno je Zveza Komori 4. novembra 2011 uradno obvestila Evropsko unijo, da so bili njeni postopki zaključeni.

Protokol je v skladu s tem na podlagi člena 14 Protokola začel veljati 4. novembra 2011.

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1222/2011

z dne 28. novembra 2011

o spremembi Uredbe (ES) št. 1010/2009 glede upravnih ureditev s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za proizvode morskega ribištva

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 ⁽¹⁾ z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje in zlasti členov 12(4), 14(3), 20(4) ter 52 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Upravne ureditve s tretjimi državami v zvezi s potrdili o ulovu za ribiške proizvode so navedene v Prilogi IX k Uredbi Komisije (ES) št. 1010/2009 z dne 22. oktobra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 1005/2008 ⁽²⁾.

- (2) Z Norveško in Južno Afriko sta bili dogovorjeni novi upravni ureditvi v zvezi s potrdili o ulovu, ki temeljita na sistemih za elektronsko sledljivost, in sicer dne 4. maja 2011 oziroma 21. septembra 2010.

- (3) Prilogo IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 je zato treba spremeniti.

- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 se spremeni, kakor je določeno v prilogah I in II k tej uredbi.

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

⁽²⁾ UL L 280, 27.10.2009, str. 5.

PRILOGA I

V Prilogi IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 se oddelek 1 nadomesti z naslednjim:

„Oddelek 1**NORVEŠKA**

SISTEM POTRDIL O ULOVU

V skladu s členom 12(4) Uredbe (ES) št. 1005/2008 se potrdilo o ulovu iz člena 12 navedene uredbe in Priloge II k navedeni uredbi nadomesti – za ribiške proizvode, pridobljene iz ulovov ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo Norveške – z norveškim potrdilom o ulovu na podlagi norveškega sistema za tehtanje in beleženje ulovov. To je sistem za elektronsko sledljivost pod nadzorom norveških organov, ki zagotavlja enako raven nadzora s strani organov, kot se zahteva v okviru sistema potrdil EU o ulovu.

Vzorci norveških potrdil o ulovu, ki nadomeščajo potrdili Evropske unije o ulovu in ponovnem izvozu, so v Dodatku 1.

Dokumenti iz člena 14(1) in (2) Uredbe (ES) št. 1005/2008 se lahko pošljejo po elektronski poti.

Norveška zahteva potrdilo o ulovu za iztovarjanje na Norveškem in uvoz v državo za ulove ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije.

MEDSEBOJNA POMOČ

Medsebojna pomoč iz člena 51 Uredbe (ES) št. 1005/2008 se vzpostavi za olajšanje izmenjave informacij in pomoči med zadevnimi organi na Norveškem in v državah članicah Evropske unije na podlagi podrobnih pravil o medsebojni pomoči iz Uredbe Komisije (ES) št. 1010/2009

Dodatek I.

NORWAY **Catch Certificate** NORWAY

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No	Issued and validated electronically by		
Address	Telephone number	Telefax number	

10. Transport details:

Country of exportation	NORWAY	Port / airport / other place of departure		
Vessel name and flag	Flight number/airway bill number	Truck nationality and reg.number	Railway bill number	
	Other transport documents			

3. Description of exported product(s):

Species	Product code	Product CN code (*)	Product weight (**)
			Total product weight (***)

Exporter references: (****)

8. Name and address of exporter	Signature	Date
---------------------------------	-----------	------

9. Flag State Authority Validation:

This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation.

Ref: www.catchcertificate.no where the original electronic version may be accessed. Document security code:

(*) If provided by exporter

(**) Net weight kg (estimated if direct landing)

(***) Weight of any part of the consignment stemming from catches made by non-Norwegian vessels is not included, cf. Council Regulation (EC) No 1005/2008, Article 14

(****) If provided by exporter (e.g. invoice number or other info to importer)

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

Fishing vessel and catch details

Fishing vessel name	Registration number	Catch area	Landing date	Sales note number

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

11. Importer declaration: Name and address of importer		Signature	Date	Seal	Product CN code
Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC 1005/2008)	References				
12. Import control: Authority		Place	Importation authorised (*)	Importation suspended (*)	Verification requested -date
Customs declaration (if issued)	Number	Date	Place		

EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE

Certificate number		Date	Member State
1. Description of re-exported product:			Weight (kg)
Species	Product code	Balance (kg) (**)	
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date
3. Authority			
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp
4. Re-export control:			
Place:	Re-export authorized (*)	Verification requested (*)	Re-export declaration number and date

(*) Tick as appropriate

(**) Balance from total quantity declared in the catch certificate

Catch certification scheme for fishery products exported from Norway to the European Community under Article 20 (4) of Council Regulation (EC) No 1005/2008 and the Commission Regulation (EC) No 1010/2009 laying down the detailed rules for the implementation of the same Regulation to replace the European Community catch certificate.

1. Document No: NO-999-999999-999999

List of containers

--	--	--	--	--



PRILOGA II

Priloga IX k Uredbi (ES) št. 1010/2009 se doda naslednji oddelek 7:

„Oddelek 7**JUŽNA AFRIKA**

SISTEM POTRDIL O ULOVU

V skladu s členom 12(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 se potrdilo o ulovu iz člena 12 navedene uredbe in Priloge II k navedeni uredbi nadomesti – za ribiške proizvode, pridobljene iz ulovov ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo Južne Afrike – z južnoafriškim potrdilom o ulovu. To je sistem za elektronsko sledljivost pod nadzorom južnoafriških organov, ki zagotavlja enako raven nadzora s strani organov, kot se zahteva v okviru sistema potrdil EU o ulovu.

Vzorca južnoafriških potrdil o ulovu, ki nadomeščata potrdili Evropske unije o ulovu in ponovnem izvozu, sta v Dodatku 1.

Dokumenti iz člena 14(1) in (2) Uredbe (ES) št. 1005/2008 se lahko pošljejo po elektronski poti.

Dodatek I.

EUROPEAN COMMUNITY CATCH CERTIFICATE

Document Number:			Application Number:		
1. VALIDATING AUTHORITY					
Name:		Address:		Telephone:	
Contact: (Name/Title)		Telephone No:	Fax No:	Email Address:	

2. FISHING VESSEL(S)							
Vessel Name	Flag/Home Port/Reg No	Call Sign	IMO/ Loyd's No	Licence No	Valid To	Inmarsat No	Inmarsat Tel No

3. PRODUCT DETAILS						
Vessel Name	HS Tariff Code	Species	Catch Area	Catch Dates	Net Weight (kg)	Verified Net Weight (kg)
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
				/		N/A
Type of processing allowed onboard						

4. REFERENCES OF APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

5. FISHING VESSEL MASTER OR REPRESENTATIVE		
Name:	Signature:	Date:
	Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008	
Telephone No	Fax No	Email Address

6. DECLARATION OF TRANSHIPMENT AT SEA:
Inapplicable under South African Law

7. TRANSHIPMENT AUTHORISATION WITHIN A PORT AREA							
Name	Authority	Signature	Address	Telephone	Port Of Landing	Date Of Landing	Seal (Stamp)
N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

8. EXPORTER DECLARATION			
Name and Address	Signature	Date	Seal (Stamp)

Signed electronically in terms of Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008

9. FLAG STATE AUTHORITY VALIDATION

*This certificate is issued and validated electronically in accordance with the catch certificate scheme for fish and fish products exported from the Republic of South Africa to the European Union under Articles 12(4) and 20(4) of Council Regulation EC 1005/2008
Ref:www.catchcertificate.co.za*

10. TRANSPORT DETAILS

Country Of Exportation	Place Of Departure	Date Shipped	Shipped On (Vessel)	Flight / Waybill No	Shipped To	Cont No/Bill of lading	Seal No

11. IMPORTER DECLARATION

Name and Address	Email Address	Signature	Seal

Product CN code

Documents (Articles 14(1),(2) of Regulation (EC) No 1005/2008)

12. IMPORT CONTROL

Authority	Place	Importation Authorised (*)	Importation Suspended (*)	Verification Requested - Date
Customs Declaration (if issued)	Number	Date	Place	

(*) Tick As Appropriate

EUROPEAN UNION RE-EXPORT CERTIFICATE			
Certificate Number:	Date:	Member State	
1. Description of re-exported product		Weight (kg)	
Species	Product Code	Balance from total quantity declared in the catch certificate.	
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date
3. Authority			
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp
4. Re-export control			
Place	Re-export authorised (*)	Verification Requested (*)	Re-exported declaration number and date
(*) Tick as Appropriate			

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1223/2011

z dne 28. novembra 2011

o spremembi Uredbe (ES) št. 1688/2005 glede vzorčenja izvornih jat jajc ter mikrobiološkega pregledovanja takih vzorcev in vzorcev nekaterih vrst mesa, namenjenega na Finsko in Švedsko

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora ⁽¹⁾ in zlasti drugega odstavka člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 853/2004 za nosilce živilske dejavnosti določa posebna higienska pravila za živila živalskega izvora. Navedena uredba določa posebna jamstva za živila živalskega izvora, ki se nameravajo dati v promet na Finskem in Švedskem. Zato morajo nosilci živilske dejavnosti, ki nameravajo v navedenih državah članicah dati v promet jajca, izpolnjevati nekatera pravila glede salmonele.

(2) Uredba Komisije (ES) št. 1688/2005 z dne 14. oktobra 2005 o izvajanju Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o posebnih jamstvih v zvezi s salmonelo za pošiljke nekaterih vrst mesa in jajc na Finsko in Švedsko ⁽²⁾ določa pravila za vzorčenje izvornih jat jajc, namenjenih na Finsko in Švedsko. Določa tudi pravila za mikrobiološke metode pregledovanja navedenih vzorcev in vzorcev nekaterih vrst govejega in prašičjega mesa ter perutninskega mesa, namenjenega v navedeni državi članici.

(3) Uredba (ES) št. 2160/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o nadzoru salmonele in drugih opredeljenih povzročiteljih zoonoz, ki se prenašajo z živali ⁽³⁾, določa pravila, ki zagotavljajo sprejem ustreznih in učinkovitih ukrepov za nadzor salmonele in drugih povzročiteljev zoonoz. Navedeni ukrepi vključujejo minimalna pravila za vzorčenje vseh jat nesnic v okviru nacionalnih programov nadzora salmonele.

(4) Uredba Komisije (EU) št. 517/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 2160/2003 Evropskega parlamenta in Sveta glede cilja Unije za zmanjšanje razširjenosti nekaterih serotipov salmonele pri nesnicah vrste *Gallus gallus* ter o spremembi Uredbe (ES) št. 2160/2003 in Uredbe Komisije (EU) št. 200/2010 ⁽⁴⁾ določa pravila v zvezi s shemo testiranja za preverjanje napredka pri doseganju cilja Unije, da se zmanjša razširjenost navedenih serotipov pri jatah nesnic.

(5) Zahteve iz uredb (ES) št. 2160/2003 in (EU) št. 517/2011 se uporabljajo za vse jate nesnic v Uniji. Zato je treba za poenostavitev zakonodaje Unije in preprečitev dvojnega vzorčenja uskladiti pravila vzorčenja iz uredb (ES) št. 2160/2003, (ES) št. 1688/2005 in (EU) št. 517/2011.

(6) Zlasti je treba nadomestiti pravila vzorčenja iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1688/2005, ki se uporabljajo pri jatah, z ustreznimi pravili iz uredb (ES) št. 2160/2003 in (EU) št. 517/2011. Ker so pravila iz obeh navedenih uredb strožja, taka sprememba ne ogroža posebnih jamstev Finski in Švedski. Zato je treba črtati Prilogo III k Uredbi (ES) št. 1688/2005.

(7) Poleg tega je Mednarodna organizacija za standardizacijo sprejela nov standard za odkrivanje *Salmonella* spp. v živalskih iztrebkih in okoljskih vzorcih iz faz primarne proizvodnje, zlasti standard EN/ISO 6579-2002/Dopolnilo 1:2007 Dodatek D: Ugotavljanje vrst *Salmonella* v živalskih iztrebkih in okoljskih vzorcih iz faz primarne proizvodnje. Navedeni standard je treba uporabiti pri vzorčenju izvornih jat jajc v Uniji. Zato je treba spremeniti pravila vzorčenja iz Uredbe (ES) št. 1688/2005, da se bodo sklicevala na navedeni standard.

(8) Uredbo Sveta (ES) št. 1688/2005 je zato treba ustrezno spremeniti.

(9) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

⁽²⁾ UL L 271, 15.10.2005, str. 17.

⁽³⁾ UL L 325, 12.12.2003, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 138, 26.5.2011, str. 45.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1688/2005 se spremeni:

(1) Člena 4 in 5 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 4

Vzorčenje izvornih jat jajc

Vzorčenje izvornih jat jajc, namenjenih na Finsko in Švedsko in na katerih se opravljajo mikrobiološki testi, kakor je določeno v členu 8(2) Uredbe (ES) št. 853/2004, se izvaja v skladu z:

- (a) minimalnimi zahtevami glede vzorčenja jat nesnic iz tabele iz točke 1 dela B Priloge II k Uredbi (ES) št. 2160/2003;
- (b) zahtevami za spremljanje v jatah nesnic iz točke 2 Priloge k Uredbi (EU) št. 517/2011.

Člen 5

Mikrobiološke metode za pregledovanje vzorcev

1. Mikrobiološko testiranje na salmonelo vzorcev, odvzetih v skladu s členi 1 do 4, se izvaja v skladu z metodami iz naslednjih dokumentov:

- (a) v primeru vzorcev mesa iz členov 1, 2 in 3:
 - (i) EN ISO 6579: Mikrobiologija živil in krme – Horizontalna metoda za ugotavljanje prisotnosti *Salmonella* spp.;

(ii) Nordijski odbor za analizo živil (NMKL), metoda št. 71: Salmonela. Odkrivanje v živilih ali

(iii) metode, validirane za meso, namesto metod iz (i) in (ii) ali drugim mednarodno sprejetim protokolom, pod pogojem, da:

— se uporabljajo za goveje in prašičje meso ter perutninsko meso ter

— jih potrdi tretja stran v skladu s protokolom iz standarda EN/ISO 16140 Mikrobiologija živil in krme – Protokol za validacijo alternativnih metod (EN/ISO 16140).

(b) v primeru vzorcev jat iz člena 4: EN/ISO 6579-2002/Dopolnilo 1:2007 Dodatek D: Ugotavljanje vrst *Salmonella* v živalskih iztrebkih in okoljskih vzorcih iz faz primarne proizvodnje.

2. Kadar države članice nimajo enotnega mnenja o rezultatih makrobiološkega testiranja iz odstavka 1(a), za referenčno metodo velja najnovejša izdaja standarda EN/ISO 6579.“

(2) Priloga III se črta.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1224/2011

z dne 28. novembra 2011

za člene 66 do 73 Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitev carin Skupnosti

(kodificirano besedilo)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(a) da zadevne predmete pošlje neposredno na deklarirani namembni kraj;

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti ⁽¹⁾,

(b) da jih vnese v svoj inventar;

ob upoštevanju naslednjega:

(c) da jih uporablja izključno za namene, določene v navedenih členih;

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2289/83 z dne 29. julija 1983 o določbah za izvajanje členov 70 do 78 Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(d) da olajša preverjanje, ki je po mnenju pristojnih organov potrebno za zagotovitev, da pogoji za odobritev uvoza brez uvoznih dajatev so ali ostanejo izpolnjeni.

(2) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik, –

2. Vodje ustanov ali organizacij, ki se jim predmeti dobavljajo, ali njihovi pooblaščenici zastopniki dajo pristojnim organom izjavo, da se zavedajo raznih obveznosti iz odstavka 1 in se zavezujejo, da jih bodo izpolnjevali.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

PODROČJE UPORABE

Člen 1

Ta uredba predpisuje določbe za izvajanje členov 66 do 73 Uredbe (ES) št. 1186/2009.

Pristojni organi lahko zahtevajo, da se izjava iz prvega pododstavka predloži za vsak uvoz posebej, za več uvozov skupaj ali za vse uvoze, ki jih bo opravila ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti dobavljajo.

NASLOV II

DOLOČBE ZA UVOZ, KI GA OPRAVLJAJO USTANOVE ALI ORGANIZACIJE

POGLAVJE I

Splošne določbe

Oddelek 1

Obveznosti ustanov ali organizacij, ki se jim predmeti dobavljajo

Člen 2

1. Uvoz predmetov iz členov 67 ter 68 Uredbe (ES) št. 1186/2009 brez uvoznih dajatev nalaga ustanovi ali organizaciji, ki se ji predmeti dobavljajo obveznosti:

Oddelek 2

Določbe, ki se uporabljajo, če se predmeti posodijo, dajo v najem ali prenesejo

Člen 3

1. Kadar se uporablja drugi pododstavek člena 72(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009, je ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti za invalidne osebe posodijo, dajo v najem ali prenesejo, od dneva prejema predmeta dolžna izpolnjevati enake obveznosti, kakor so določene v členu 2 te uredbe.

2. Kadar se ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti posodijo, dajo v najem ali prenesejo, nahaja v drugi državi članici kakor ustanova ali organizacija, ki je predmete posodila, dala v

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2009, str. 23.⁽²⁾ UL L 220, 11.8.1983, str. 15.⁽³⁾ Glej Prilogo II.

najem ali prenesla, izda ob odpremi teh predmetov pristojni carinski urad države članice, v kateri se predmeti odpremi, kontrolni izvod T5 v skladu s pravili iz členov 912a do 912g Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ⁽¹⁾ in s tem zagotovi, da so takšni predmeti dani v uporabo, pri kateri so še naprej upravičeni do uvoza brez uvoznih dajatev.

V ta namen se v kontrolni izvod T 5 v polju 104 pri oznaki „drugo“ vpiše ena od navedb, naštetih v Prilogi I.

3. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata za posojanje, dajanje v najem ali prenos rezervnih in sestavnih delov ali posebnih dodatkov za predmete, namenjene invalidnim osebam, ter za orodje za vzdrževanje, kontrolo, kalibriranje ali popravilo navedenih predmetov, ki so bili na podlagi člena 67(2) in člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009 uvoženi brez uvoznih dajatev.

POGLAVJE II

Posebne določbe o uvozu predmetov iz člena 67(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009 brez uvoznih dajatev

Člen 4

1. Za uvoz predmetov za slepe brez uvoznih dajatev na podlagi člena 67(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje ustanov ali organizacij, ki se jim predmeti dobavljajo, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija.

Vlogi so priložene vse informacije, ki jih pristojni organ šteje za potrebne, da lahko ugotovi, ali so izpolnjeni pogoji, predpisani za odobritev uvoza brez uvoznih dajatev.

2. Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti dobavljajo, neposredno odloči o vlogi iz prvega odstavka.

POGLAVJE III

Posebne določbe o uvozu predmetov iz člena 68(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009 brez uvoznih dajatev

Člen 5

1. Za uvoz predmetov za invalidne osebe brez uvoznih dajatev na podlagi člena 68(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje ustanov ali organizacij, ki se jim predmeti dobavljajo, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija.

2. Vloga iz odstavka 1 vsebuje naslednje informacije o zadevnih predmetih:

(a) natančen trgovski opis predmeta, kot ga uporablja proizvajalec, njegovo domnevno uvrstitev v kombinirano nomenklaturo in objektivne tehnične značilnosti, ki kažejo na to,

da je bil narejen izrecno za izobraževanje, zaposlovanje ali socialno napredovanje invalidnih oseb;

(b) ime ali firmo in naslov proizvajalca in, če je na voljo, dobavitelja;

(c) državo porekla predmeta;

(d) namembni kraj predmeta;

(e) natančno uporabo, za katero je predmet namenjen;

(f) ceno predmeta ali njegovo carinsko vrednost;

(g) količine zadevnega predmeta.

Vlogi morajo biti priložena listinska dokazila, ki zagotavljajo vse ustrezne informacije o značilnostih in tehničnih specifikacijah predmeta.

Člen 6

Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti dobavljajo, neposredno odloči o vlogah iz člena 5.

Člen 7

Dovoljenja za uvoz brez uvoznih dajatev veljajo šest mesecev.

Pristojni organi lahko upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera določijo daljše obdobje.

POGLAVJE IV

Posebne določbe o uvozu rezervnih in sestavnih delov, posebnih dodatkov ali orodja iz člena 67(2) in člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009 brez uvoznih dajatev

Člen 8

Za namene iz člena 67(2) in člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009 posebni dodatki pomenijo izdelke, posebej izdelane za uporabo z določenim predmetom za izboljšanje njegovega učinka in možnosti uporabe.

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Člen 9

Za uvoz rezervnih in sestavnih delov, posebnih dodatkov ali orodja brez uvoznih dajatev na podlagi člena 67(2) ali člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje ustanov ali organizacij, ki se jim predmeti dobavljajo, ali njihovi pooblaščenji zastopniki vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija.

Takšni vlogi so priloženi vsi podatki, ki jih pristojni organ šteje za potrebne, da lahko ugotovi, ali so pogoji iz člena 67(2) ali člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009 izpolnjeni.

Člen 10

Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija, ki se ji predmeti dobavljajo, neposredno odloči o vlogi iz člena 9.

NASLOV III**DOLOČBE ZA UVOZE, KI JIH OPRAVLJAJO SLEPE IN DRUGE INVALIDNE OSEBE****Člen 11**

Členi 4, 8, 9 in 10 se smiselno uporabljajo za uvoz predmetov iz prvega in drugega pododstavka člena 67 Uredbe (ES) št. 1186/2009 z oprostitvijo uvoznih dajatev, ki jih slepe osebe uvozijo za lastno uporabo.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Komisijo
Predsednik

José Manuel BARROSO

Člen 12

Naslednje se smiselno uporablja za oprostitev uvoznih dajatev za predmete, ki jih uvozijo invalidne osebe za lastno uporabo:

- (a) členi 5, 6 in 7 za predmete iz člena 68(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009,
- (b) členi 8, 9 in 10 za predmete iz člena 68(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009.

Člen 13

Pristojni organi lahko dovolijo, da je vloga iz členov 4 in 5 narejena v poenostavljeni obliki, če gre za predmete, uvožene pod pogoji iz členov 11 in 12.

NASLOV IV**KONČNE DOLOČBE****Člen 14**

Uredba (EGS) št. 2289/83 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.

Člen 15

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

PRILOGA I

Navedbe iz člena 3(2)

- „Артикул за лицата с увреждания: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 72, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009“;
- „Objeto para personas minusválidas: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 72, apartado 2, segundo párrafo, del Reglamento (CE) n.º 1186/2009“;
- „Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 72 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009“;
- „Genstand til handicappede personer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 72, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009“;
- „Gegenstand für Behinderte: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 72 Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009“;
- „Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 72 lõike 2 teist lõiku“;
- „Αντικείμενα προοριζόμενα για μειονεκτούντα άτομα: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 72 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009“;
- „Article for the handicapped: continuation of relief subject to compliance with the second subparagraph of Article 72(2) of Regulation (EC) No 1186/2009“;
- „Objet pour personnes handicapées: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 72, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (CE) n° 1186/2009“;
- „Oggetto per persone disabili: la franchigia è mantenuta a condizione che venga rispettato l'articolo 72, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009“;
- „Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 72. panta 2. punkta otrajai daļai“;
- „Neigaliesiems skirtas daiktas: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 72 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“;
- „Áru behozatata fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 72. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“;
- „Ogġġett għal nies b'xi diżabilita: tkompliġja ta' helsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 72(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009“;
- „Voorwerp voor gehandicapten: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 72, lid 2, tweede alinea van Verordening (EG) nr. 1186/2009“;
- „Artykuł przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 72 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1186/2009“;
- „Objectos destinados às pessoas deficientes: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, segundo parágrafo do artigo 72.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009“;
- „Articole pentru persoane cu handicap: menținerea scutirii este condiționată de respectarea dispozițiilor articolului 72 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009“;
- „Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 72 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009“;

- „Predmet za invalide: ohranitev oprostive v skladu z drugim pododstavkom člena 72(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009“;
- „Vammaisille tarkoitettujen tavarain tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 72 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ehtoja noudatetaan“;
- „Föremål för funktionshindrade: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 72.2 andra stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls“.

PRILOGA II

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Komisije (EGS) št. 2289/83
(UL L 220, 11.8.1983, str. 15).

Uredba Komisije (EGS) št. 1746/85
(UL L 167, 27.6.1985, str. 23).

Točka 1.18 Priloge I k Aktu o Pristopu iz leta 1985
(UL L 302, 15.11.1985, str. 139).

Uredba Komisije (EGS) št. 3399/85
(UL L 322, 3.12.1985, str. 10).

samo člen 1, točka 3

Uredba Komisije (EGS) št. 735/92
(UL L 81, 26.3.1992, str. 18).

Točka XIII A.II.4 Priloge I k Aktu o Pristopu iz leta 1994
(UL C 241, 29.8.1994, str. 274).

Točka 19.B.1 Priloge II k Aktu o Pristopu iz leta 2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 771).

Uredba Komisije (ES) št. 1792/2006
(UL L 362, 20.12.2006, str. 1).

samo točka 11.B.1 Priloge

PRILOGA III

Korelacijska Tabela

Uredba (EGS) št. 2289/83	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1), uvodno besedilo	Člen 2(1), uvodno besedilo
Člen 2(1), prva alineja	Člen 2(1)(a)
Člen 2(1), druga alineja	Člen 2(1)(b)
Člen 2(1), tretja alineja	Člen 2(1)(c)
Člen 2(1), četrta alineja	Člen 2(1)(d)
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 3(1)	Člen 3(1)
Člen 3(2), prvi pododstavek	Člen 3(2), prvi pododstavek
Člen 3(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 3(2), drugi pododstavek
Člen 3(2), drugi pododstavek, seznam navedb	Priloga I
Člen 3(3)	Člen 3(3)
Člen 4	Člen 4
Člen 6	Člen 5
Člen 7	Člen 6
Člen 10	Člen 7
Člen 13	Členi 8
Člen 14	Člen 9
Člen 15	Člen 10
Člen 16	Člen 11
Člen 17	Člen 12
Člen 18	Člen 13
Člen 19	—
—	Člen 14
Člen 20	Člen 15
—	Priloga II
—	Priloga III

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1225/2011

z dne 28. novembra 2011

za člene 42 do 52, 57 in 58 Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti

(kodificirano besedilo)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

nadaljevanju imenovanega „blago“, brez uvoznih dajatev, nalaga zavodu ali organizaciji, ki se ji blago dobavlja, obveznosti:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(a) da pošlje zadevno blago neposredno na deklarirani namembni kraj;

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(b) da ga vnese v svoj inventar;

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2290/83 z dne 29. julija 1983 o določbah za izvajanje členov 50 do 59b, 63a in 63b Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

(c) da olajša preverjanje, ki je po mnenju pristojnih organov potrebno za zagotovitev, da pogoji za odobritev uvoza brez uvoznih dajatev so ali ostanejo izpolnjeni.

(2) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik, –

Poleg tega se v primeru blaga iz členov 44(1) in 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009 zavodu ali organizaciji, ki se ji blago dobavlja, naloži obveznost da uporablja to blago izključno v nekomercialne namene v smislu točke (b) člena 46 navedene uredbe.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE

Člen 1

Ta uredba predpisuje določbe za izvajanje členov 42 do 52, 57 in 58 Uredbe (ES) št 1186/2009.

2. Vodje podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja, ali njihovi pooblaščenici zastopniki dajo pristojnim organom izjavo, da se zavedajo raznih obveznosti iz odstavka 1, in se zavezujejo, da jih bodo izpolnjevali.

POGLAVJE II

SPLOŠNE DOLOČBE

ODDELEK 1

Obveznosti podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja

Člen 2

1. Uvoz izobraževalnega, znanstvenega in kulturnega gradiva iz členov 43, 44(1) in 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009, v

ODDELEK 2

Določbe, ki se uporabljajo, če se blago posodi, odda v najem ali prenese

Člen 3

1. Kadar se uporablja prvi pododstavek člena 48(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009, podjetje ali organizacija, ki se ji blago posodi, odda v najem ali prenese, od dne prejema blaga izpolnjuje enake pogoje, kakor so navedeni v členu 2 te uredbe.

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2009, str. 23.⁽²⁾ UL L 220, 11.8.1983, str. 20.⁽³⁾ Glej Prilogo II.

2. Kadar se podjetje ali organizacija, ki se ji blago posodi, da v najem ali prenese, nahaja v drugi državi članici kakor podjetje, ki je blago posodilo, ga dalo v najem ali ga preneslo, izda ob odpremi tega blaga pristojni carinski urad države članice, v kateri se blago odpremi, kontrolni izvod T 5 v skladu s pravili iz členov 912a do 912g Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ⁽¹⁾ in s tem zagotovi, da je tako blago dano v uporabo, pri kateri je še naprej upravičeno do uvoza brez uvoznih dajatev.

V ta namen se v kontrolni izvod T 5 v polju 104 pri oznaki „drugo“ vpiše eno od navedb, naštetih v Prilogi I.

3. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata za posojanje, oddajanje v najem ali prenos rezervnih delov, sestavnih delov ali posebnih dodatkov za znanstvene instrumente ali naprave ter za orodje za vzdrževanje, kontrolo, kalibracijo ali popravilo znanstvenih instrumentov ali naprav, ki so bili na podlagi člena 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009 uvoženi brez uvoznih dajatev.

POGLAVJE III

POSEBNE DOLOČBE O UVOZU IZOBRAŽEVALNIH, ZNANSTVENIH ALI KULTURNIH MATERIALOV IZ ČLENA 43 UREDBE (ES) št. 1186/2009 BREZ UVOZNIH DAJATEV

Člen 4

Za uvoz blaga brez uvoznih dajatev iz člena 43 Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija.

Vlogi so priložene vse informacije, ki jih pristojni organ šteje za potrebne, da lahko ugotovi, ali so izpolnjeni pogoji, predpisani za odobritev uvoza brez uvoznih dajatev.

POGLAVJE IV

POSEBNE DOLOČBE O UVOZU ZNANSTVENIH INSTRUMENTOV IN NAPRAV IZ ČLENOV 44 IN 46 UREDBE (ES) št. 1186/2009 BREZ UVOZNIH DAJATEV

Člen 5

Za namene točke (a) člena 46 Uredbe (ES) št. 1186/2009 pomeni objektivna tehnična značilnost znanstvenega instrumenta ali naprave tiste značilnosti, ki so posledica izdelave

tega instrumenta ali naprave oziroma prilagoditve standardnemu instrumentu ali napravi, ki omogočajo doseganje visoko kakovostnega delovanja, višjega kot se normalno zahteva za industrijsko ali komercialno uporabo.

Kadar na podlagi njegovih objektivnih tehničnih značilnosti ni mogoče jasno ugotoviti, ali je instrument ali napravo treba šteti za znanstveni instrument ali napravo, se sklicuje na uporabo instrumenta ali naprave, za katerega se zahteva uvoz brez uvoznih dajatev. Če ta pregled pokaže, da se zadevni instrument ali naprava uporablja v znanstvene namene, velja za znanstvenega.

Člen 6

1. Za uvoz znanstvenih instrumentov ali naprav brez uvoznih dajatev na podlagi člena 44(1) Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija.

2. Vloga iz odstavka 1 vsebuje naslednje informacije o zadevnih instrumentih ali napravah:

- (a) natančen trgovski opis instrumenta ali naprave, kot ga uporablja proizvajalec, njegovo domnevno uvrstitev v kombinirano nomenklaturo in objektivne tehnične značilnosti, na osnovi katerih velja instrument ali naprava za znanstvenega;
- (b) ime ali firmo in naslov proizvajalca in, če je na voljo, dobavitelja;
- (c) državo porekla instrumenta ali naprave;
- (d) kraj, kjer se bo instrument ali naprava uporabljal;
- (e) natančno uporabo, za katero je instrument ali naprava namenjen;
- (f) ceno instrumenta ali naprave ali njegovo carinsko vrednost;
- (g) količino zadevnih instrumentov ali naprav.

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Vlogi so priložena listinska dokazila, ki zagotavljajo vse ustrezne informacije o značilnostih in tehničnih specifikacijah instrumenta ali naprave.

Člen 7

Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija, ki se ji blago dobavlja, v vseh primerih neposredno odloči o vlogah iz člena 6.

Člen 8

Dovoljenja za uvoz brez uvoznih dajatev veljajo šest mesecev.

Pristojni organi pa lahko upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera določijo daljše obdobje.

POGLAVJE V

POSEBNE DOLOČBE O UVOZU REZERVNIH DELOV, SESTAVNIH DELOV, POSEBNIH DODATKOV IN ORODJA IZ ČLENA 45 UREDBE (ES) št. 1186/2009 BREZ UVOZNIH DAJATEV

Člen 9

Za namene iz člena 45(a) Uredbe (ES) št. 1186/2009 posebni dodatki pomenijo izdelke, posebej izdelane za uporabo z določenimi znanstvenimi instrumenti ali napravami za izboljšanje njihovega delovanja in uporabe.

Člen 10

Za uvoz rezervnih delov, sestavnih delov, posebnih dodatkov ali orodja brez uvoznih dajatev na podlagi člena 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija.

Takšni vlogi so priložene vse informacije, ki jih pristojni organ šteje za potrebne, da lahko ugotovi, ali so izpolnjeni pogoji iz člena 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009.

Člen 11

Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija, ki se ji blago dobavlja, neposredno odloči o vlogi iz člena 10.

Člen 12

Člen 8 se smiselno uporablja za dovoljenja za uvoz brez uvoznih dajatev, izdana na podlagi člena 45 Uredbe (ES) št. 1186/2009.

POGLAVJE VI

POSEBNE DOLOČBE O UVOZU MEDICINSKIH INSTRUMENTOV ALI NAPRAV IZ ČLENOV 57 IN 58 UREDBE (ES) št. 1186/2009 BREZ UVOZNIH DAJATEV

Člen 13

1. Za uvoz instrumentov ali naprav brez uvoznih dajatev na podlagi členov 57 in 58 Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje podjetij ali organizacij, ki se jim blago dobavlja, ali njihovi pooblaščenim zastopnikom vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija.

2. Vloga iz odstavka 1 vsebuje naslednje informacije v zvezi z zadevnim instrumentom ali napravo:

(a) natančen trgovski opis instrumenta ali naprave, ki ga uporablja proizvajalec, in njegovo domnevno uvrstitev v kombinirano nomenklaturu;

(b) ime ali firmo in naslov proizvajalca in, če je na voljo, dobavitelja;

(c) državo porekla instrumenta ali naprav e;

(d) kraj, kjer so bo instrument ali naprava uporabljal;

(e) namen uporabe instrumenta ali naprave.

3. V primeru donacije, mora vloga vsebovati tudi:

(a) ime ali firmo in naslov donatorja;

(b) izjavo prosilca, da:

(i) donacija zadevnega instrumenta ali naprave ne prikriva komercialnega namena donatorja,

(ii) donator ni na noben način povezan s proizvajalcem instrumentov ali naprav, za katere je zaprosen uvoz brez uvoznih dajatev.

Člen 14

Pristojni organ države članice, v kateri se nahaja podjetje ali organizacija, ki se ji blago dobavlja, v vseh primerih neposredno odloči o vlogah.

Člen 15

Člena 13 in 14 se smiselno uporabljata za rezervne dele, sestavne dele, posebne dodatke in orodje, ki se bo uporabljalo za vzdrževanje, preverjanje, kalibracijo ali popravilo instrumentov ali naprav, uvoženih brez uvoznih dajatev v skladu s členom 57(2)(a) in (b) Uredbe (ES) št. 1186/2009.

Člen 16

Člen 8 se smiselno uporablja.

POGLAVJE VII

SPOROČANJE INFORMACIJ KOMISIJI IN DRŽAVAM
ČLANICAM

Člen 17

1. Vsaka država članica pošlje Komisiji seznam instrumentov, naprav, rezervnih delov, sestavnih delov, dodatkov in orodja, katerih cena ali carinska vrednost presega 5 000 EUR in za katere je v skladu s členi 7, 11 ali 14 odobrila ali zavrnila uvoz brez uvoznih dajatev.

V seznamu je podan natančen trgovski opis blaga iz prvega pododstavka in osemštevilčna oznaka kombinirane nomenklature. Vključuje tudi ime proizvajalca ali proizvajalcev, država ali države porekla in cena ali carinska vrednost blaga.

2. Sezname iz odstavka 1 se pošlje v prvem in tretjem četrtletju vsakega leta in vsebujejo podrobne podatke o blagu, katerega uvoz brez uvoznih dajatev je bil odobren ali zavrnjen v preteklih šestih mesecih.

3. Komisija posreduje te sezname drugim državam članicam.

Člen 18

Da bi zagotovili enotno uporabo določb Unije, Odbor za carinski zakonik periodično pregleda sezname iz člena 17.

POGLAVJE VIII

POSEBNE DOLOČBE O UVOZU OPREME IZ ČLENOV 51 IN 52
UREDBE (ES) št. 1186/2009 BREZ UVOZNIH DAJATEV

Člen 19

1. mZa uvoz opreme brez uvoznih dajatev na podlagi členov 51 in 52 Uredbe (ES) št. 1186/2009 vodje znanstveno raziskovalnih ustanov ali organizacij, ki imajo sedež zunaj Unije, ali njihovi pooblašteni zastopniki vložijo vlogo pri pristojnem organu države članice, v kateri se nahaja znanstveno-raziskovalna ustanova ali organizacija, s sedežem v Uniji.

2. Vloga iz odstavka 1 vsebuje naslednje informacij e:

(a) kopijo sporazuma o znanstvenem sodelovanju med raziskovalnimi ustanovami v Uniji in tistimi v tretjih državah;

(b) natančen trgovski opis opreme kot tudi njeno količino in vrednost ter po potrebi njeno domnevno uvrstitev v kombinirano nomenklaturu;

(c) državo porekla in odpošiljanja opreme;

(d) kraj, kjer se bo oprema uporabljala;

(e) namen in trajanje uporabe opreme.

Člen 20

1. Če pristojni organ države članice, v kateri se nahaja ustanova ali organizacija s sedežem v Uniji, prejme vlogo za uvoz opreme opredeljene v členu 51 Uredbe (ES) št. 1186/2009 brez uvoznih dajatev, se vloga in z njo povezane informacije pošljejo Komisiji, da jih lahko pregleda Odbor za carinski zakonik, preden navedeni pristojni organ sprejme odločitev.

Za namene tega pregleda, se na podlagi zahteve Komisiji pošljejo dodatne informacije.

2. Pristojni organ iz odstavka 1 obvesti Komisijo o odločitvi, ki jo je sprejel v zvezi z uvozom brez uvoznih dajatev.

Člen 21

Člen 8 se smiselno uporablja.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.

POGLAVJE IX

KONČNE DOLOČBE

Člen 22

Uredba (EGS) št. 2290/83 se razveljavi.

Člen 23

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Navedbe iz člena 3(2)

- 'Стоки на ЮНЕСКО: продължаването на митническите освобождавания подлежи на спазване на член 48, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1186/2009';
- ‚Objeto UNESCO: se mantiene la franquicia subordinada al respeto del artículo 48, apartado 2, primer párrafo, del Reglamento (CE) n. 1186/2009‘;
- ‚Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 48 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO-varer: Fortsat fritagelse betinget af overholdelse af artikel 48, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO-Gegenstand: Weitergewährung der Zollbefreiung abhängig von der Voraussetzung des Artikels 48 Absatz 2 erster Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine, tingimusel et täidetakse määruse (EÜ) nr 1186/2009 artikli 48 lõike 2 esimest lõiku‘;
- ‚Αντικείμενο UNESCO: Διατήρηση της ατέλειας εξαρτώμενη από την τήρηση του άρθρου 48 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO goods: continuation of relief subject to compliance with the first subparagraph of Article 48(2) of Regulation (EC) No 1186/2009‘;
- ‚Objet UNESCO: maintien de la franchise subordonné au respect de l'article 48, paragraphe 2, premier alinéa, du règlement (CE) n° 1186/2009‘;
- ‚Oggetto UNESCO: è mantenuta la franchigia a condizione che venga rispettato l'articolo 48, paragrafo 2, primo comma del regolamento (CE) n. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EK) Nr. 1186/2009 48. panta 2. punkta pirmajai daļai‘;
- ‚UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EB) Nr. 1186/2009 48 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų‘;
- ‚UNESCO-árúk: a vámmentesség fenntartása az 1186/2009/EK rendelet 48. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén‘;
- ‚Ogġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 48(2) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009‘;
- ‚UNESCO-voorwerp: handhaving van de vrijstelling is afhankelijk van de nakoming van artikel 48, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1186/2009‘;
- ‚Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 48 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1186/2009‘;
- ‚Objectos UNESCO: é mantida a franquia desde que seja respeitado o n.º 2, primeiro parágrafo do artigo 48.º do Regulamento (CE) n.º 1186/2009‘;
- ‚Articole UNESCO: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor articolului 48 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) Nr. 1186/2009‘;
- ‚Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 48 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1186/2009‘;

- ‚Blago UNESCO: ohranitev oprostive v skladu s prvim pododstavkom člena 48(2) Uredbe (ES) št. 1186/2009‘;
- ‚UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, edellyttäen että asetuksen (EY) N:o 1186/2009 48 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ehtoja noudatetaan‘;
- ‚UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 48.2 första stycket i förordning (EG) nr 1186/2009 uppfylls‘.

PRILOGA II

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Komisije (EGS) št. 2290/83
(UL L 220, 11.8.1983, str. 20)

Uredba Komisije (EGS) št. 1745/85
(UL L 167, 27.6.1985, str. 21)

Točka I.19 Priloge I k Aktu o Pristopu iz leta 1985
(UL L 302, 15.11.1985, str. 139)

Uredba Komisije (EGS) št. 3399/85
(UL L 322, 3.12.1985, str. 10) samo člen 1, točka (4)

Uredba Komisije (EGS) št. 3893/88
(UL L 346, 15.12.1988, str. 32)

Uredba Komisije (EGS) št. 1843/89
(UL L 180, 27.6.1989, str. 22)

Uredba Komisije (EGS) št. 734/92
(UL L 81, 26.3.1992, str. 15)

Točka XIII A.II.5 Priloge I k Aktu o Pristopu iz leta 1994
(UL C 241, 29.8.1994, str. 274)

Točka 19.B.2 Priloge II k Aktu o Pristopu iz leta 2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 772)

Uredba Komisije (ES) št. 1792/2006
(UL L 362, 20.12.2006, str. 1) samo točka 11.B.2 Priloge

PRILOGA III

Korelacijska Tabela

Uredba (EGS) št. 2290/83	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1) prvi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 2(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 2(1) prvi pododstavek, prva alineja	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 2(1) prvi pododstavek, druga alineja	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 2(1) prvi pododstavek, tretja alineja	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (c)
Člen 2(1) drugi pododstavek	Člen 2(1), drugi pododstavek
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 3(1)	Člen 3(1)
Člen 3(2), prvi pododstavek	Člen 3(2), prvi pododstavek
Člen 3(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 3(2), drugi pododstavek
Člen 3(2), drugi pododstavek, seznam držav	Priloga I
Člen 3(3)	Člen 3(3)
Člen 4	Člen 4
Člen 5	Člen 5
Člen 6	člen 6
Člen 7	Člen 7
Člen 8	Člen 8
Člen 12	Člen 9
Člen 13	Člen 10
Člen 14	Člen 11
Člen 15	Člen 12
Člen 15a	Člen 13
Člen 15c	Člen 14
Člen 15d	Člen 15
Člen 15e	Člen 16
Člen 16	Člen 17
Člen 18	Člen 18
Člen 18a	Člen 19

Uredba (EGS) št. 2290/83	Ta uredba
Člen 18b	Člen 20
Člen 18c	Člen 21
Člen 19	—
—	Člen 22
Člen 20	Člen 23
—	Priloga II
—	Priloga III

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1226/2011**z dne 28. novembra 2011****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 29. novembra 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	59,8
	IL	98,1
	MA	52,7
	TN	143,0
	TR	82,9
	ZZ	87,3
0707 00 05	EG	188,1
	TR	108,0
	ZZ	148,1
0709 90 70	MA	36,3
	TR	131,9
	ZZ	84,1
0805 20 10	MA	67,0
	ZZ	67,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	50,4
	IL	77,8
	TR	76,7
	ZZ	68,3
0805 50 10	TR	59,7
	ZA	49,5
	ZZ	54,6
0808 10 80	CA	104,5
	CL	90,0
	CN	74,9
	MK	36,4
	NZ	41,5
	US	134,2
	ZA	148,1
ZZ	89,9	
0808 20 50	CN	72,7
	TR	137,2
	ZZ	105,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2011/94/EU

z dne 28. novembra 2011

o spremembi Direktive 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta o voznških dovoljenjih

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o voznških dovoljenjih ⁽¹⁾ in zlasti člena 8 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Direktivi 2006/126/ES določa vzorec, na podlagi katerega morajo države članice uvesti nacionalna vozniška dovoljenja. Zaradi začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe dne 1. decembra 2009 je na voznškem dovoljenju namesto izraza „Skupnost“ treba uporabljati izraz „Evropska unija“. Prav tako je treba vzorec posodobiti v skladu s pridružitvijo Bolgarije in Romunije Evropski uniji.
- (2) V skladu s Prilogo I Direktive 2006/126/ES mora vzorec voznškega dovoljenja Evropske unije navajati kategorijo vozila, ki ga imetnik lahko vozi.
- (3) Vzorec voznškega dovoljenja Evropske unije je treba posodobiti v skladu z novimi kategorijami vozil, ki jih uvaja Direktiva 2006/126/ES. To velja zlasti za vozniška dovoljenja za kategorijo AM (mopedi) in kategorijo A2 (motorna kolesa), ki so bila uvedena in se bodo začela uporabljati 19. januarja 2013. Zato je vzorec voznškega dovoljenja Evropske unije treba prilagoditi.
- (4) Direktivo 2006/126/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Države članice naj za svoje lastne potrebe in v interesu Unije izdelajo lastne tabele, v katerih bo karseda podrobno prikazana korelacija med to Direktivo in ukrepi za prenos, ter naj te tabele objavijo.
- (6) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za vozniška dovoljenja –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 2006/126/ES se spremeni v skladu s Prilogo.

Člen 2

Prenos

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. junija 2012. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Ti predpisi se začnejo uporabljati z 19. januarjem 2013.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način sklicevanja.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 403, 30.12.2006, str. 18.

PRILOGA

Priloga I k Direktivi 2006/126/ES se spremeni:

1. Naslov se nadomesti z naslednjim:

„DOLOČBE V ZVEZI Z VZORCEM VOZNIŠKEGA DOVOLJENJA EVROPSKE UNIJE“

2. V točki (1) se besede „vzorca vozniškega dovoljenja Skupnosti“ nadomestijo z besedami „vzorca vozniškega dovoljenja Evropske unije“.

3. V točki (3) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) oznako države članice, ki je izdala dovoljenje, natisnjeno v negativu v modrem pravokotniku in obkroženo z dvanajstimi rumenimi zvezdami; oznake so naslednje:

B: Belgija

BG: Bolgarija

CZ: Češka

DK: Danska

D: Nemčija

EST: Estonija

GR: Grčija

E: Španija

F: Francija

IRL: Irska

I: Italija

CY: Ciper

LV: Latvija

LT: Litva

L: Luksemburg

H: Madžarska

M: Malta

NL: Nizozemska

A: Avstrija

PL: Poljska

P: Portugalska

RO: Romunija

SLO: Slovenija

SK: Slovaška

FIN: Finska

S: Švedska

UK: Združeno kraljestvo“.

4. V točki (3), v zvezi s stranjo 1 vozniškega dovoljenja, se točka (e) nadomesti z naslednjim:

„(e) besedilo „vzorec Evropske unije“ v jeziku(-ih) države članice, ki je izdala dovoljenje, in besedilo „Vozniško dovoljenje“ v ostalih jezikih Evropske unije, natisnjeno v rožnati barvi tako, da tvori ozadje dovoljenja:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Ličenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Permis de conducere

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort;

5. V točki (3), v zvezi s stranjo 2 vozniškega dovoljenja:

— se točki (a)10 in (a)11 nadomestita z naslednjim:

„10. datum prve izdaje za vsako kategorijo (ta datum se mora ponoviti na novem dovoljenju pri kasnejši nadomestitvi ali zamenjavi); vsak del datuma se zapiše z dvema ciframa in v naslednjem zaporedju: dan.mesec.letó (DD.MM.LL);

11. datum izteka veljavnosti za vsako kategorijo; vsak del datuma se zapiše z dvema ciframa in v naslednjem zaporedju: dan.mesec.letó (DD.MM.LL);“

— se v točki (a)(12) v prvi alineji besede „uskrajene kode Skupnosti“ nadomestijo z besedami „uskrajene kode Evropske unije“.

— se v točki (a)(12) koda 95 nadomesti z naslednjim:

„95 Voznik, ki je imetnik spričevala o strokovni usposobljenosti, izpolnjuje obveznost strokovne usposobljenosti, predvidene v Direktivi 2003/59/ES do ... [npr.: 95(01.01.12)]“

— se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) pojasnilo naslednjih oštevilčenih rubrik, ki so na straneh 1 in 2 dovoljenja: 1, 2, 3, 4(a), 4(b), 4(c), 5, 10, 11 in 12;

Če država članica želi vnesti zapise v enem od uradnih jezikov, ki ni eden od naslednjih jezikov: angleški, bolgarski, češki, danski, estonski, finski, francoski, grški, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nemški, nizozemski, poljski, portugalski, romunski, slovaški, slovenski, španski in švedski, brez poseganja v določbe te priloge izdela dvojezično različico dovoljenja, v kateri uporabi enega od zgoraj navedenih jezikov;“

— se v točki (c) besede „vzorcju dovoljenja Skupnosti“ nadomestijo z besedami „vzorcju vozniškega dovoljenja Evropske unije“.


6. se v točki 4 doda naslednja točka (c):

„(c) Podatki, navedeni na sprednji in zadnji strani kartice, morajo biti berljivi s prostim očesom in zapisani z uporabo velikosti znakov 5 točk za navedbe 9 do 12 na zadnji strani.“
















7. Vzorec vozniškega dovoljenja Skupnosti se nadomesti z naslednjim:

„VZOREC VOZNIŠKEGA DOVOLJENJA EVROPSKE UNIJE

Stran 1

 6. FOTOGRAFIJA 	VOZNIŠKO DOVOLJENJE	(DRŽAVA ČLANICA)
	1.	
	2.	
	3.	
	4a.	4c.
	4b.	(4d.)
	5.	
	7.	
	(8.)	
	9.	

Stran 2

13.	9.	10.	11.	12.	1. Priloge 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.
(14.)	AM 				
	A1 				
	A2 				
	A 				
	B1 				
	B 				
	C1 				
	C 				
	D1 				
	D 				
	BE 				
	C1E 				
	CE 				
	D1E 				
	DE 				
12.					

8. Vzorčni primer dovoljenja se črta.



SKLEPI

SKLEP SVETA 2011/764/SZVP

z dne 28. novembra 2011

o razveljavitvi Sklepa 2011/210/SZVP o vojaški operaciji Evropske unije v podporo operacijam humanitarne pomoči v odziv na krizne razmere v Libiji (EUFOR Libija)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti členov 42(4) in 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 1. aprila 2011 sprejel Sklep 2011/210/SZVP ⁽¹⁾.
- (2) Poveljnik operacije Evropske unije je s pismom z dne 27. oktobra 2011 uradno sporočil, da bo operativno poveljstvo prenehalo delovati 10. novembra 2011. Sklep Sveta 2011/210/SZVP bi bilo zato treba v skladu s členom 13(3) Sklepa z 10. novembrom 2011 razveljaviti.
- (3) V Sklepu Sveta 2008/975/SZVP z dne 18. decembra 2008 o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega

ali obrambnega pomena (Athena) ⁽²⁾ so določeni postopki za revizijski pregled in predložitev računov operacije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2011/210/SZVP se razveljavi z 10. novembrom 2011. Ta razveljavitev ne posega v postopke iz Sklepa 2008/975/SZVP o revizijskem pregledu in predložitvi računov operacije.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 28. novembra 2011

Za Svet
Predsednica
K. SZUMILAS

⁽¹⁾ UL L 89, 5.4.2011, str. 17.

⁽²⁾ UL L 345, 23.12.2008, str. 96.

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2011

o merilih za priznavanje centrov za usposabljanje, ki usposablajo strojevodje, merilih za priznavanje ocenjevalcev strojevodij in o merilih za organizacijo preverjanj v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 7966)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/765/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o izdaji spričeval strojevodjem, ki upravljajo lokomotive in vlake na železniškem omrežju Skupnosti ⁽¹⁾, ter zlasti člena 23(3)(b) in 25(5) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za doseganje ustrežne in primerljive ravni kakovosti usposabljanja in preverjanja strojevodij in kandidatov za strojevodje zaradi izdaje spričeval v vseh državah članicah je potrebno na ravni Unije določiti skupna merila za postopke priznavanja centrov usposabljanja in ocenjevalcev strojevodij.
- (2) Usposabljanje in preverjanja je treba izvajati na ustrežni način ter na razumni in primerljivi kakovostni ravni v vseh državah članicah, da se omogoči vzajemno sprejemanje preverjanj.
- (3) Centri usposabljanja morajo biti pristojni za usposabljanje, ki ga izvajajo. Centri za usposabljanje morajo biti tehnično in operativno usposobljeni in primerni za organizacijo tečajev usposabljanja, imeti morajo ustrezno osebje in opremo.
- (4) Posebne določbe je treba določiti za centre za usposabljanje, ki pripadajo železniškemu podjetjem ali upravljavcem infrastrukture in prosijo za varnostna spričevala ali varnostna pooblastila. Da bi se zmanjšala administrativna bremena, je treba državam članicam omogočiti, da priznavanje takih centrov za usposabljanje kombinirajo s postopkom za dodelitev varnostnih spričeval ali varnostnih pooblastil.
- (5) Ocenjevalci strojevodij morajo biti kvalificirani in usposobljeni za predmet preverjanj, ki jih želijo izvajati. Zahtevana usposobljenost ocenjevalca mora vključevati vidike,

kakor so metode preverjanja, znanje in pedagoške sposobnosti. Pristojni organ bi moral za vsak primer posebej preveriti, ali je oseba ali subjekt, ki prosi za priznanje za ocenjevalca strojevodij, ustrezno usposobljena za izvajanje preverjanj na ustreznih področjih usposobljenosti.

- (6) Ocenjevalci strojevodij morajo preverjanja izvajati neodvisno in nepristransko. V ta namen bi morale osebe ali subjekti, ki prosijo za postopek priznanja, dokazati pristojnemu organu, da upoštevajo te zahteve.
- (7) Ukrepi, predvideni v tem sklepu, so v skladu z mnenjem odbora iz člena 32 Direktive 2007/59/ES –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

POGLAVJE 1

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Vsebina in področje uporabe

Ta sklep določa merila za priznanje centrov za usposabljanje, ki izvajajo strokovno usposabljanje za strojevodje in kandidate za strojevodje, priznavanje ocenjevalcev strojevodij in kandidatov za strojevodje ter za organizacijo preverjanj v skladu z Direktivo 2007/59/ES.

Uporablja se za:

- (a) centre za usposabljanje, ki izvajajo tečaje usposabljanja o nalogah usposabljanja, navedenih v členu 23 Direktive 2007/59 ES, za strojevodje in kandidate za strojevodje;
- (b) ocenjevalce strojevodij, ki so pooblaščen za preverjanje usposobljenosti kandidatov za strojevodje ali strojevodij, ki bi naj prejeli spričevalo v skladu s členom 25 Direktive 2007/59 ES.

⁽¹⁾ UL L 315, 3.12.2007, str. 51.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tem sklepu se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „prosilec“ pomeni subjekt ali podjetnika posameznika, ki zaprosi za priznanje za izvajanje tečajev usposabljanja v zvezi z nalogami usposabljanja iz člena 23(5) in (6) Direktive 2007/59/ES, vključno s posameznikom, ki prosi za priznanje kot ocenjevalec iz člena 25(1) in (2) Direktive 2007/59/ES;
- (b) „vodja usposabljanja“ pomeni osebo, ki ima ustrezno znanje in je usposobljena za pripravo, organizacijo in izvajanje tečajev usposabljanja;
- (c) „ocenjevalec“ pomeni osebo, ki ima ustrezno znanje in usposobljenost ter priznanje za izvajanje in ocenjevanje preverjanj za namene Direktive 2007/59/ES;
- (d) „preverjanje“ pomeni postopek preverjanja usposobljenosti strojevodje ali kandidata za strojevodjo v skladu z Direktivo 2007/59/ES na enega ali več načinov, na primer pisno, ustno in praktično;
- (e) „center za preverjanje“ pomeni subjekt, ki je ustanovljen za izvajanje preverjanj strojevodij v skladu s členom 25 Direktive 2007/59/ES;
- (f) „priznanje“ pomeni uradno izjavo o usposobljenosti osebe ali subjekta za izvajanje nalog usposabljanja ali preverjanj, ki jo izda organ, ki ga za ta namen imenuje država članica;
- (g) „pristojni organ“ pomeni pristojni organ, opredeljen v členu 3 Direktive 2007/59/ES, ali kateri koli drugi organ, ki ga imenuje država članica ali mu pristojni organ na podlagi pooblastila zaupa naloge priznavanja centrov usposabljanja in ocenjevalcev.

POGLAVJE 2

CENTRI ZA USPOSABLJANJE

Člen 3

Neodvisnost in nepristranskost

Centri za usposabljanje izvajajo tečaje usposabljanja na nepristranski način do vseh udeležencev.

Usposabljanje se izvaja neodvisno od interesov podjetja, ki je lastnik centra za usposabljanje, in nepristransko do vseh udeležencev zlasti, kadar center za usposabljanje izvaja usposabljanje za osebe, zaposlene v podjetju, ki je lastnik centra za usposabljanje,

bljanje, in druge osebe. Centri za usposabljanje uporabljajo za osebe, zaposlene v podjetju, ki je lastnik centra za usposabljanje, in za druge osebe enaka pravila. Države članice zagotovijo ukrepe za varovanje tega načela.

Člen 4

Zahtevana usposobljenost

1. Prosilec dokaže tehnično in operativno usposobljenost in primernost za organizacijo tečajev usposabljanja, ki ustrezajo nalogam usposabljanja. Prosilec mora imeti ustrezno osebje in opremo ter delovati v okolju, ki je primerno za usposabljanje, namenjeno pripravi strojevodij za preverjanje za pridobitev ali obnovitev dovoljenj in spričeval v skladu z Direktivo 2007/59/ES.

2. Prosilci zagotovijo predvsem:

- (a) učinkovito vodstveno strukturo, ki zagotavlja vodjem usposabljanja ustrezne kvalifikacije in izkušnje za izvajanje usposabljanja v skladu z zahtevami iz Direktive 2007/59/ES;
- (b) potrebno osebje, prostore, opremo in nastanitev, ki so primerni za ponujeno usposabljanje ter ocenjeno število udeležencev usposabljanja;
- (c) da praktično usposabljanje izvajajo vodje usposabljanja, ki imajo veljavno dovoljenje za strojevodje in veljavno spričevalo iz vsebine usposabljanja ali za podobno progo ali vozno sredstvo ter vsaj tri leta strokovnih izkušenj pri vožnji. Kadar vodja usposabljanja nima veljavnega potrdila za ustrezno infrastrukturo ali vozno sredstvo, je pri usposabljanju v skladu s členom 4(2)(e) Direktive 2007/59/ES prisoten strojevodja, ki ima potrdilo za tako infrastrukturo ali vozno sredstvo;
- (d) metodologijo, ki jo nameravajo uporabljati za oblikovanje vsebine, organizacije in trajanja tečajev usposabljanja, načrtov usposabljanja in shem usposobljenosti;
- (e) sisteme za evidentiranje dejavnosti usposabljanja, vključno z informacijami o udeležencih, vodjih usposabljanja ter številu in namenu tečajev;
- (f) sistem za obvladovanje kakovosti ali enakovredne postopke za spremljanje skladnosti s sistemi in postopki ter primernosti sistemov in postopkov, ki zagotavljajo, da izvedeno usposabljanje izpolnjuje zahteve iz Direktive 2007/59/ES;
- (g) upravljanje usposobljenosti, stalno usposabljanje in ukrepe za ohranjanje strokovnega znanja vodij usposabljanja;

(h) dokazila postopkov za sprotno posodabljanje metod, orodij in opreme za usposabljanje, vključno z literaturo za usposabljanje, programsko opremo za usposabljanje, dokumenti, ki jih zagotovi upravljavec infrastrukture, na primer pravilniki in operativnimi pravili, signali ali varnostnimi sistemi.

3. Država članica lahko za usposabljanje, povezano z infrastrukturo na njenem ozemlju, določi dodatne zahteve.

4. Prosilci za usposabljanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke, vloge predložijo pristojnim organom države članice, v kateri je infrastruktura, na katero se nanaša sporazumevanje in terminologija.

Člen 5

Centri za usposabljanje, ki pripadajo železniškemu podjetju ali upravljavcu infrastrukture

1. Država članica lahko dovoli, da se prosilec iz železniškega podjetja ali upravljavca infrastrukture, ki izvaja usposabljanje izključno za osebe podjetja, kateremu pripada, in izpolnjuje vse zahteve iz člena 4 tega sklepa, prizna v kombinaciji s postopkom pridobitve varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila v skladu z Direktivo 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾.

2. V tem primeru se za izjavo o priznanju lahko uporabi ustrezno varnostno spričevalo ali varnostno pooblastilo.

3. Organizacijo dela in upravljanje prosilca iz odstavka 1 se uredi in strukturira za preprečevanje morebitnega navzkrižja interesov.

Člen 6

Nova ali na novo opremljena proga ter na novo uvedena vozna sredstva

Država članica lahko za nove ali na novo opremljene proge ali na novo uvedena vozna sredstva navede pogoje, pod katerimi lahko priznani center za usposabljanje organizira praktično usposabljanje z odstopanjem od člena 4(2)(c).

Uporaba tega odstopanja je strogo omejena na primer, kadar še ni na voljo nobenega vodje usposabljanja s spričevalom, ki že obsega novo ali na novo opremljeno progo ali novo vozno sredstvo.

Vodja usposabljanja izpolnjuje vse druge zahteve iz člena 4(2)(c) v zvezi z dovoljenjem in spričevalom, kakor je navedeno v členih 14 in 15 Direktive 2007/59/ES, in zahtevano trajanje strokovne prakse.

POGLAVJE 3

OCENJEVALCI

Člen 7

Neodvisnost in nepristranskost

Prosilci potrdijo, da bodo preverjanja izvajali nepristransko in nediskriminatorno, brez vsakega pritiska in spodbud, ki bi lahko vplivali na presojo ali rezultat preverjanja, ter na način opravljanja preverjanja.

Za ta namen pristojni organ pripravi izjavo, ki se vključi v obrazec vloge, ki jo prosilec podpiše.

Člen 8

Zahtevana usposobljenost

1. Prosilci morajo biti usposobljeni in imeti izkušnje iz predmeta preverjanja, ki ga želijo opravljati.

Zahtevane izkušnje se pridobivajo med strokovno prakso, ki traja vsaj štiri leta v obdobju, ki je največ pet let pred datumom vloge.

Zahtevana dolžina strokovnih izkušenj lahko vključuje obdobja izkušenj vodje strojevodij z veljavnim dovoljenjem strojevodje in ustreznim spričevalom ali vodje usposabljanja za naloge usposabljanja, ki ustrezajo predloženi vlogi.

2. Za praktična preverjanja na vlakih mora imeti prosilec veljavno dovoljenje strojevodje in veljavno spričevalo, ki obsega vsebino preverjanja ali za podobno progo ali vozno sredstvo. Kadar ocenjevalec nima veljavnega potrdila za ustrezno infrastrukturo ali vozno sredstvo preverjanja, je pri preverjanju v skladu s členom 4(2)(e) Direktive 2007/59/ES prisoten strojevodja, ki ima potrdilo za tako infrastrukturo ali vozno sredstvo;

Prosilca mora imeti vsaj štiri leta strokovne prakse z vožnje v obdobju, ki je največ pet let pred datumom vloge. V času vloge mora biti znanje prosilca posodobljeno.

3. Poleg tega morajo prosilci izpolnjevati naslednje minimalne pogoje:

⁽¹⁾ UL L 164, 30.4.2004, str. 44.

- (a) usposobljenost za slušno in govorno sporazumevanje na minimalni ravni B2 Skupnega evropskega referenčnega okvira za jezike (EFLC), ki ga je vzpostavil Svet Evrope ⁽¹⁾, v jeziku preverjanja;
- (b) znanje in pedagoško usposobljenost, ki sta potrebna za izvajanje preverjanj, ter dobro poznavanje ustreznih metod preverjanja in dokumentov za preverjanje;
- (c) dokazila o tem, kako ohranjajo svojo strokovno usposobljenost v zvezi s posodobljenimi predmeti, ki jih preverjajo;
- (d) seznanjeni morajo biti s shemo spričeval za strojevodje.

4. Država članica lahko za ocenjevalce, ki izvajajo preverjanja, povezana z infrastrukturo na njenem ozemlju, določi dodatne zahteve.

POGLAVJE 4

ORGANIZACIJA PREVERJANJ

Člen 9

Skupna merila za organizacijo preverjanj

Preverjanja, ki se organizirajo za ocenjevanje usposobljenosti strojevodij v skladu s členom 25 Direktive 2007/59/ES, izpolnjujejo naslednja merila:

- (a) če preverjanje vodita dve osebi ali več, mora biti vsaj ena oseba, ki vodi preverjanje, ocenjevalec, priznan v skladu z določbami tega sklepa;
- (b) kadar se preverjanje nanaša na praktični del usposobljenosti strojevodje, mora imeti ocenjevalec dovoljenje za strojevodjo in ustrezno spričevalo, ki ga pooblašča za uporabo infrastrukture in voznih sredstev, ki se preverjajo. Kadar ocenjevalec nima veljavnega potrdila za ustrezno infrastrukturo ali vozno sredstvo preverjanja, je pri preverjanju v skladu s členom 4(2)(e) Direktive 2007/59/ES prisoten strojevodja, ki ima potrdilo za tako infrastrukturo ali vozno sredstvo;
- (c) Preverjanja se izvajajo na pregledni način in trajajo dovolj časa, da se zagotovi dovolj dokumentiranih dokazov, da so vključene vse vsebine iz ustreznih prilog k Direktivi 2007/59/ES;

⁽¹⁾ Skupni evropski referenčni okvir za jezike: učenje, poučevanje, ocenjevanje, 2001 (Cambridge University Press za angleško različico – ISBN 0-521-00531-0). Na voljo je tudi na spletni strani Sveta: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>

- (d) kadar je ocenjevalec, ki sodeluje pri preverjanju, izvajal tudi usposabljanje o vsebini preverjanja za strojevodjo ali kandidata za strojevodjo, preverjanje vodi drugi ocenjevalec, ki ni sodeloval pri pripravljanju usposabljanja;
- (e) pri pripravi preverjanja je treba posebno skrbno zagotoviti zaupnost vprašanj, ki so predvidena za preverjanje.

Člen 10

Nova ali na novo opremljena proga ter na novo uvedena vozna sredstva

Država članica lahko za nove ali na novo opremljene proge ali na novo uvedena vozna sredstva navede pogoje, pod katerimi lahko priznani ocenjevalec izvaja preverjanje z odstopanjem od člena 9.

Uporaba tega odstopanja je strogo omejena na primer, kadar še ni na voljo nobenega ocenjevalca s spričevalom, ki že obsega novo ali na novo opremljeno progo ali novo vozno sredstvo.

Ocenjevalec izpolnjuje vse druge zahteve iz člena 4(2)(c) v zvezi z dovoljenjem in spričevalom, ki so navedene v členih 14 in 15 Direktive 2007/59/ES, in zahtevano dolžino strokovne prakse.

POGLAVJE 5

KONČNE DOLOČBE

Člen 11

Prehodno obdobje

Če je železniško podjetje ali upravljavec infrastrukture že izbral ocenjevalce za izvajanje preverjanj v skladu z nacionalnimi določbami in zahtevami, ki so se uporabljale pred začetkom veljavnosti tega sklepa, se lahko država članica odloči, da ti izbrani ocenjevalci nadaljujejo s preverjanjem v skladu z naslednjimi pogoji:

- (a) železniško podjetje ali upravljavec infrastrukture je izbral ocenjevalca v okviru varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila, izdanega v skladu z Direktivo 2004/49/ES, in v okviru omejitve predmeta uporabe, ki ga je izdal pristojni organ, ter do izteka veljavnosti tega varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila;
- (b) železniško podjetje ali upravljavec infrastrukture preveri izpolnjevanje zahtev, določenih v tem sklepu, v zvezi z ocenjevalci, ki jih je izbral. Če ocenjevalec ne izpolnjuje zahtev, železniško podjetje ali upravljavec infrastrukture ustrezno ukrepa, da doseže izpolnjevanje zahtev za ocenjevalce.

*Člen 12***Uporaba**

Ta sklep se uporablja od 15. maja 2012.

Za centre usposabljanja, ki že zagotavljajo storitve usposabljanja na dan začetka izvajanja tega sklepa, ta sklep začne veljati 1. julija 2013.

*Člen 13***Naslovniki**

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. novembra 2011

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik

PRIPOROČILA

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 22. novembra 2011

o postopku za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev strojevodij v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

(2011/766/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

izdajo centri za usposabljanje v skladu z „Evropskim okvirom jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 292 Pogodbe,

- (5) V nekaterih državah članicah so že ustanovljeni ali bodo ustanovljeni centri za preverjanje za izvajanje preverjanj za strojevodje. V tem primeru lahko države članice v skladu s posebnimi nacionalnimi pogoji prenesejo nalogo priznavanja ocenjevalcev na center za preverjanje –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za doseg ustrežne in primerljive ravni kakovosti usposabljanja in preverjanj strojevodij in kandidatov za strojevodje z namenom njihove certifikacije v vseh državah članicah je priporočljivo izvajanje splošnih pogojev in postopkov na ravni Unije, ki vključujejo postopke za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev strojevodij in kandidatov za strojevodje, ter izpolnjevanje zahtev glede kakovosti preverjanj.
- (2) Usposabljanje in preverjanja je treba izvajati na ustrezn način ter na razumni in primerljivi kakovostni ravni v vseh državah članicah, da se omogoči vzajemno sprejemanje preverjanj.
- (3) V izjavi o priznanju morajo biti navedena področja pristojnosti, na katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečaje usposabljanja in na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja za strojevodje. V okviru področij pristojnosti, navedenih v izjavi o priznanju, mora biti priznani center za usposabljanje pooblaščen za izvajanje tečajev usposabljanja, priznani ocenjevalec pa pooblaščen za izvajanje preverjanj v Uniji.
- (4) Na področju splošne jezikovne kompetence strojevodij pristojni organ morda nima specifičnih izkušenj in sposobnosti, potrebnih za priznavanje centrov za usposabljanje in ocenjevalcev v zvezi s splošno jezikovno kompetenco strojevodij. V tem primeru lahko države članice sprejmejo spričevala o usposobljenosti, ki jih

SPREJELA NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Predmet

1. To priporočilo določa priporočene prakse in postopke za priznavanje centrov za usposabljanje, ki izvajajo strokovno usposabljanje za strojevodje in kandidate za strojevodje, ter za priznavanje ocenjevalcev strojevodij in kandidatov za strojevodje v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾.

Zahtevek za priznanje centra za usposabljanje

2. Center za usposabljanje mora predložiti pisni zahtevek za priznanje ter njegovo podaljšanje ali spremembo pristojnemu organu države članice, v kateri center za usposabljanje ima ali namerava imeti glavni poslovni sedež, razen v primeru iz točke 6.
3. Če je center za usposabljanje sestavljen iz več kot ene pravne osebe, morajo te vložiti ločene zahtevke za priznanje.
4. Zahtevki morajo vsebovati dokumente, ki dokazujejo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa Komisije 765/2011 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ UL L 315, 3.12.2007, str. 51.

⁽²⁾ Glej stran 36 tega Uradnega lista.

5. V zahtevkih morajo biti navedene naloge usposabljanja, za priznanje katerih je prosilec vložil zahtevek. Zahtevek se lahko nanaša na naloge usposabljanja, ki sodijo na eno ali več področij pristojnosti. Oblikovan mora biti v skladu z naslednjimi področji pristojnosti:

(a) splošno strokovno znanje v skladu s Prilogo IV k Direktivi 2007/59/ES;

(b) strokovno znanje o voznih sredstvih v skladu s Prilogo V k Direktivi 2007/59/ES;

(c) strokovno znanje o železniški infrastrukturi v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES;

(d) jezikovno znanje v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES (splošno jezikovno znanje in/ali znanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke).

6. Center za usposabljanje z glavnim poslovnim sedežem v drugi državi članici, kot je država članica, v kateri se nahaja infrastruktura, lahko prizna pristojni organ države članice, v kateri se nahaja infrastruktura.

7. Če je prosilca, ki je vložil zahtevek za priznanje nalog usposabljanja, povezanih z znanjem o infrastrukturi, v skladu s tem priporočilom in Sklepom 765/2011 priznal že pristojni organ države članice, morajo pristojni organi drugih držav članic omejiti svojo oceno na zahteve, ki veljajo za usposabljanje o zadevni infrastrukturi, ter ne smejo ocenjevati vidikov, ki so bili že ocenjeni v okviru prejšnjega priznanja.

Izdaja izjave o priznanju centra za usposabljanje

8. Pristojni organ mora izdati izjavo o priznanju najpozneje dva meseca po prejemu vseh potrebnih dokumentov.

9. Pristojni organ mora sprejeti odločitev o zahtevku na podlagi sposobnosti prosilca, da pokaže, kako se zagotavljajo neodvisnost, usposobljenost in nepristranskost.

10. Izjava o priznanju mora vsebovati naslednje informacije:

(a) ime in naslov pristojnega organa;

(b) ime in naslov centra za usposabljanje;

(c) naloge usposabljanja, na področju katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečajne usposabljanja v skladu s točko 5;

(d) identifikacijsko številko centra za usposabljanje, zagotovljeno v skladu s točko 15;

(e) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju.

Veljavnost, sprememba in obnova izjave o priznanju centra za usposabljanje

11. Izjava o priznanju centra za usposabljanje mora veljati pet let. Pristojni organ lahko v utemeljenih primerih skrajša trajanje veljavnosti za vse ali del nalog usposabljanja, navedenih v izjavi o priznanju.

12. Center za usposabljanje, ki je imetnik veljavne izjave o priznanju, lahko kadar koli zaprosi za razširitev obsega nalog usposabljanja. Spremenjena izjava o priznanju mora biti izdana na podlagi ustreznih dopolnilnih dokumentov, ki jih predloži prosilec. V tem primeru se datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju ne sme spremeniti.

13. Če zahteve za eno ali več nalog usposabljanja, navedenih v izjavi o priznanju, niso več izpolnjene, mora priznani center za usposabljanje takoj prenehati izvajati usposabljanje v zvezi z zadevnimi nalogami in pisno obvestiti pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju. Pristojni organ mora oceniti informacije in izdati spremenjeno izjavo o priznanju. V tem primeru se datum izteka veljavnosti izjave o priznanju ne sme spremeniti.

14. Izjavo o priznanju je treba obnoviti na zahtevo centra za usposabljanje in jo izdati pod istimi pogoji kot prvotno izjavo o priznanju. Pristojni organ lahko določi poenostavljen postopek, pri katerem pogoji za priznanje ostanejo nespremenjeni. Predložiti je treba evidence o dejavnostih usposabljanja, ki so se izvajale v prejšnjih dveh letih. Če je bilo prejšnje obdobje veljavnosti skrajšano na manj kot dve leti v skladu s točko 11, je treba predložiti evidence za celotno obdobje.

Register centrov za usposabljanje

15. V registru iz člena 20(3) Direktive 2007/59/ES mora biti vsak priznan center za usposabljanje označen z individualno identifikacijsko številko. Identifikacijska številka mora temeljiti na nacionalnih določbah, vendar mora vključevati kratko ime države članice, v kateri je center za usposabljanje priznan.

16. Register mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

- (a) ime in naslov priznanega centra za usposabljanje;
- (b) naloge usposabljanja, v okviru katerih lahko center za usposabljanje izvaja tečaje usposabljanja, ki se nanašajo na ustrezne priloge k Direktivi 2007/59/ES;
- (c) identifikacijsko številko;
- (d) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju;
- (e) kontaktne podatke.

17. Priznani centri za usposabljanje morajo za namen posodabljanja registra obvestiti pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju, o kakršnih koli spremembah v zvezi s podatki, objavljenimi v registru. Nacionalne določbe lahko zahtevajo, da se v register shranijo dodatni podatki in informacije o spremembi teh podatkov.

Začasni preklic in odvzem priznanja

18. Če dejavnosti ocenjevanja ali nadzora, ki jih izvaja pristojni organ ali država članica v skladu s členi 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, pokažejo, da center za usposabljanje ne izpolnjuje zahtev za priznavanje, mora pristojni organ zadevno izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

19. Če pristojni organ ugotovi, da center za usposabljanje, ki ga je priznal pristojni organ druge države članice, ne izpolnjuje obveznosti iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011, mora obvestiti pristojni organ v drugi državi članici, ki je izdal izjavo o priznanju. Pristojni organ, ki je izdal izjavo o priznanju, mora te informacije preveriti v 4 tednih in sporočiti pristojnemu organu prosilcu rezultate njegovih preverjanj in odločitev.

20. Če pristojni organ ugotovi, da center za usposabljanje ne izpolnjuje več zahtev za priznanje, mora izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

Pritožbeni postopek

21. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti center za usposabljanje o razlogih za svoje odločitve.

22. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti center za usposabljanje o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklic ali odvzem, določi rok, v katerem lahko center za usposabljanje prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje. Zadevni center za usposabljanje mora obvestiti o sproženem pritožbenem postopku, da lahko ta zahteva pregled odločitve.

23. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki zadevnemu centru za usposabljanje omogoča, da zahteva pregled spornih odločitev.

Centri za usposabljanje, ki izvajajo jezikovno usposabljanje

24. V zvezi z usposabljanjem za splošno jezikovno kompetenco lahko država članica prizna prosilca kot center za usposabljanje na podlagi spričevala, ki potrjuje usposobljenost prosilca za izvajanje splošnega jezikovnega usposabljanja. Ta usposobljenost mora biti v skladu z načeli in metodologijo „Evropskega okvira jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope⁽¹⁾. Država članica lahko oblikuje dodatne določbe, ki opredeljujejo uporabo te možnosti, ob upoštevanju nacionalne prakse v zvezi s certifikacijo vseh centrov za jezikovno usposabljanje.

25. V zvezi z usposabljanjem o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke je potrebno priznanje v skladu z določbami tega priporočila. Zahtevke za priznanje kot center za usposabljanje, ki izvaja usposabljanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke, je treba predložiti pristojnemu organu države članice, v kateri se nahaja infrastruktura, na katero se nanašata sporazumevanje in terminologija.

Zahtevke za priznanje za ocenjevalca

26. Prošilec, ki je zaprosil za priznanje za ocenjevalca, mora pisni zahtevek predložiti pristojnemu organu zadevne države članice.

27. Če se zahtevek nanaša na priznanje za ocenjevalca znanja o infrastrukturi, vključno z znanjem o progah ter operativnimi predpisi, je za priznanje odgovoren pristojni organ države članice, v kateri se nahaja infrastruktura.

⁽¹⁾ Skupni evropski referenčni okvir za jezike: učenje, poučevanje, ocenjevanje, 2001 (Cambridge University Press za angleško različico – ISBN 0-521-00531-0). Na voljo je tudi na spletni strani Sveta: <http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/Common%20European%20Framework%20hyperlinked.pdf>.

28. Prav tako lahko zahtevek v imenu prosilca predloži njegov delodajalec.

29. Zahtevki morajo vsebovati dokumente, ki dokazujejo izpolnjevanje zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011.

30. V zahtevkih morajo biti opredeljena področja pristojnosti, v okviru katerih so prosilci zaprosili za priznanje kot ocenjevalci. Zahtevek se lahko nanaša na eno ali več področij pristojnosti. Oblikovan mora biti v skladu z naslednjimi področji pristojnosti:

(a) splošno strokovno znanje v skladu s Prilogo IV k Direktivi 2007/59/ES;

(b) strokovno znanje o voznih sredstvih v skladu s Prilogo V k Direktivi 2007/59/ES;

(c) strokovno znanje o železniški infrastrukturi v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES;

(d) jezikovno znanje v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2007/59/ES (splošno jezikovno znanje in/ali znanje o posebnem sporazumevanju in terminologiji ali o železniških storitvah in varnostnih postopkih).

Izdaja izjave o priznanju za ocenjevalca

31. Pristojni organ mora oceniti vse dokumente, ki jih je predložil prosilec. Če so izpolnjene vse zahteve, mora pristojni organ čim prej izdati izjavo o priznanju, vendar najpozneje dva meseca po prejetju vseh potrebnih dokumentov.

32. Izjava o priznanju mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

(a) ime in naslov pristojnega organa;

(b) ime ali imena, naslov in datum rojstva prosilca; neobvezno se lahko v izjavo o priznanju vključi kraj rojstva prosilca;

(c) področja pristojnosti, na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;

(d) jezike, v katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;

(e) identifikacijsko številko ocenjevalca, zagotovljeno v skladu s točko 10(d);

(f) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju.

Veljavnost, sprememba in obnova izjave o priznanju za ocenjevalca

33. Izjava o priznanju za ocenjevalca mora veljati pet let. Pristojni organ lahko v utemeljenih primerih skrajša trajanje veljavnosti za vse ali del področij pristojnosti, navedenih v izjavi o priznanju.

34. Imetnik veljavne izjave o priznanju lahko kadar koli zaprosi za spremembo, da bi dodal področja pristojnosti. Spremenjena izjava o priznanju mora biti izdana na podlagi ustreznih dopolnilnih dokumentov, ki jih predloži prosilec. Datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju se ne sme spremeniti.

35. Če razvoj dogodkov pokaže, da je potrebna sprememba izjave o priznanju, ker zahteve za eno ali več področij pristojnosti, navedenih v izjavi, niso več izpolnjene, mora priznani ocenjevalec takoj prenehati izvajati preverjanja na teh področjih pristojnosti in o tem pisno obvestiti pristojni organ. Pristojni organ mora oceniti informacije in izdati spremenjeno izjavo o priznanju. Datum izteka veljavnosti spremenjene izjave o priznanju se ne sme spremeniti.

36. Izjavo o priznanju je treba obnoviti na zahtevo ocenjevalca in jo izdati pod istimi pogoji kot prvotno izjavo o priznanju. Pristojni organ lahko določi poenostavljen postopek, pri katerem pogoji za prejšnje priznanje ostanejo nespremenjeni. V vsakem primeru morajo ocenjevalci, ki so zaprosili za obnovo, predložiti dokazila o usposobljenosti, ki so jih pridobili v prejšnjem obdobju veljavnosti, in o dejavnostih preverjanj, izvedenih v zadnjih dveh letih. Če je bilo prejšnje obdobje veljavnosti skrajšano na manj kot dve leti v skladu s točko 33, je treba predložiti dokazila za celotno obdobje.

Register ocenjevalcev

37. V registru iz člena 20(3) Direktive 2007/59/ES mora biti vsak ocenjevalec označen z individualno identifikacijsko številko. Identifikacijska številka mora temeljiti na nacionalnih določbah, vendar mora vključevati kratko ime države članice, v kateri je ocenjevalec priznan.

38. Register mora vsebovati vsaj naslednje informacije:

- (a) ime, naslov, datum rojstva priznanega ocenjevalca;
- (b) področja pristojnosti, na katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;
- (c) jezike, v katerih lahko ocenjevalec izvaja preverjanja;
- (d) identifikacijsko številko ocenjevalca, zagotovljeno v skladu s točko 37;
- (e) če zahtevek vloži delodajalec v imenu ocenjevalca v skladu s točko 28, mora register vsebovati tudi ime in naslov delodajalca (v drugih primerih se lahko po izbiri vključi ime in naslov delodajalca ocenjevalca);
- (f) datum izteka veljavnosti izjave o priznanju;
- (g) kontaktne podatke.

39. Priznan ocenjevalec ali njegov delodajalec mora za namen posodabljanja registra obvestiti organ, ki je izdal izjavo o priznanju, o kakršnih koli spremembah v zvezi s podatki, vključenimi v register. Nacionalne določbe lahko zahtevajo, da se v register shranijo dodatni podatki ter informacije o spremembi v zvezi s temi podatki.

40. Podatki iz točke 38(a), (b) in (c) morajo biti javno dostopni. Drugi podatki, navedeni v točki 38, morajo biti objavljeni v skladu z nacionalnimi določbami o varstvu osebnih podatkov.

Začasni preklc in odvzem priznanja

41. Če dejavnosti ocenjevanja ali nadzora, ki jih izvaja pristojni organ v skladu s členom 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, dokazujejo, da ocenjevalec ne izpolnjuje zahtev za priznanje, mora pristojni organ izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati.

42. Če pristojni organ ugotovi, da ocenjevalec, ki ga je priznal pristojni organ druge države članice, ne izpolnjuje ene ali več zahtev iz Direktive 2007/59/ES in Sklepa 765/2011,

mora o tem obvestiti pristojni organ v državi članici, ki je izdala izjavo o priznanju, in od te zadnje države članice zahtevati izvedbo ustreznih preverjanj.

43. Če pristojni organ v tej zadnji državi članici ugotovi, da ocenjevalec ne izpolnjuje več zahtev, mora izjavo o priznanju odvzeti ali začasno preklicati, nemudoma pisno obvestiti ocenjevalca o razlogih za njegove odločitve ter predložiti svojo odločitev pristojnemu organu, ki je sporočil, da zahteve niso izpolnjene.

Pritožbeni postopek

44. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti ocenjevalca o razlogih za svoje odločitve.

45. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti ocenjevalca o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklc ali odvzem, določi rok, v katerem lahko ocenjevalec prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje.

46. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki prosilcem ali ocenjevalcem omogoča, da zahtevajo preglad spornih odločitev.

Ocenjevalci, ki ocenjujejo jezikovno kompetenco

47. V zvezi s preverjanjem splošne jezikovne kompetence in priznavanjem prosilca za ocenjevalca lahko država članica prizna prosilca na podlagi spričevala, izdanega v skladu s splošno prakso pri izvajanju jezikovnega usposabljanja. To spričevalo mora potrjevati usposobljenost prosilca za izvajanje preverjanj v skladu z načeli in metodologijo „Evropskega okvira jezikovnih kompetenc“, ki ga je oblikoval Svet Evrope. Država članica lahko oblikuje dodatne določbe, ki opredeljujejo uporabo te možnosti, ob upoštevanju nacionalne prakse v zvezi s certifikacijo jezikovne kompetence ocenjevalcev.

48. V zvezi s preverjanjem kompetence o posebnem sporazumevanju in terminologiji za železniške storitve in varnostne postopke je potrebno priznanje v skladu z določbami tega priporočila. Zahtevke za priznanje za ocenjevalca za namen izvajanja preverjanj na področju posebnega sporazumevanja in terminologije za železniške storitve in varnostne postopke je treba predložiti pristojnemu organu države članice, v kateri se nahaja infrastruktura, na katero se nanaša sporazumevanje in terminologija.

Priznavanje centrov za preverjanje

49. Država članica lahko zahteva priznanje centrov za preverjanje na podlagi pisnega zahtevka, ki je bil predložen pristojnemu organu.
50. Pristojni organ mora predložiti izjavo o priznanju centra za preverjanje v skladu z nacionalnimi določbami in postopki ter na podlagi meril neodvisnosti, usposobljenosti in nepristranskosti. Točke 26 do 48 se morajo uporabljati za priznanje centrov za preverjanje.
51. Pristojni organ lahko na te centre za preverjanje prenese tudi nalogo priznavanja lastnih ocenjevalcev, če ti izpolnjujejo zahteve iz točke 53.
52. Za namen točke 54 mora center za preverjanje posodabljeni register vseh ocenjevalcev, ki jih je priznal. Register mora vsebovati informacije iz točke 38.
53. Center za preverjanje mora zagotoviti ustrezne ukrepe za upravljanje svojih ocenjevalcev in zagotoviti, da imajo ti kompetence, zahtevane v skladu z Direktivo 2007/59/ES in Sklepom 765/2011.
54. Ocenjevalci smejo izvajati preverjanja le v okviru dejavnosti centra za preverjanje, katerega del so.
55. Informacije o priznanem centru za preverjanje morajo biti javno dostopne v registru iz točke 38, vendar morajo biti izvzete informacije o posameznih ocenjevalcih, ki pripadajo temu centru za preverjanje. Namesto identifikacijske številke iz točke 37 mora biti navedeno ime centra za preverjanje.
56. Pristojni organ mora nemudoma pisno obvestiti center za preverjanje o razlogih za svoje odločitve.
57. V primeru začasnega preklica ali odvzema mora pristojni organ jasno obvestiti ocenjevalca o zahtevah, ki jih več ne izpolnjuje. Pristojni organ lahko, preden začne veljati začasni preklic ali odvzem, določi rok, v katerem lahko

center za preverjanje prilagodi svoje prakse, da bi izpolnil zahteve za priznanje.

58. Pristojni organ mora zagotoviti vzpostavitev upravnega pritožbenega postopka, ki prosilcem ali centrom za preverjanje omogoča, da zahtevajo pregled spornih odločitev.

Pregledna pravila ocenjevanja

59. Načela ocenjevanja in točkovanja ter vrsta rezultatov morajo biti določena pred preverjanji.
60. Vozniki ali kandidati za voznike si smejo ogledati oceno rezultatov preverjanj ter zahtevati pregled v primeru utemeljenega negativnega mnenja v zvezi s preverjanji, ki so jih opravili.

Preverjanje kakovosti in nadzor s strani pristojnega organa

61. Pristojni organ lahko, da bi zagotovil skladnost dejavnosti nadzora s členi 26, 27 ali 29 Direktive 2007/59/ES, zahteva:
- (a) dostop do vseh dokumentov, ki so pomembni za pripravo, izvajanje in ocenjevanje preverjanj;
 - (b) sprejetje postopka poročanja, na podlagi katerega je treba določene informacije zagotavljati redno ali na zahtevo;
 - (c) spremljanje preverjanj s strani predstavnikov pristojnega organa.

V Bruslju, 22. novembra 2011

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

